

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Proteus ofte Minne-beelden verandert in Sinne-beelden**

**Cats, Jacob**

**Rotterdam, 1627**

XXIV. Fac sapias et liber eris

**urn:nbn:de:bsz:31-101049**



TIBULL. **S**ervitium mihi triste datur teneorque catenis  
Et nunquam misero vincla remittit amor.  
OVID. 3. **S**ed tamen haret amor crescitque dolore repulse  
METAM. **S**et tenuant vigiles corpus miserabile cura  
Adducitque cutem macies,  
OVID. **D**y faciant possis domina transire relicta  
Limina, proposito sufficientque pedes,  
Et poteris, modo velle tene.  
DAN. **S**cilicet angustum nimium concludimur orbe;  
HEYNS. **S**udicio peccat qui sapienter amat.

Waer

*Uvaer hier verstant, daer waer gheen bant.*

**M**Oy Brechtje speelt de beest, en Fop laet met hem geckē,  
 Ken can (so roept de vent) mijn hert niet van haer treckē,  
 Sy is vol enckel gheest, vol alle moy ghetast,  
 Dies ben ick aen mijn lief met stale ketens vast.  
 Maer segh eens, lieve Fop, en hebje noyt ghevonden,  
 Een nar, die met een stroo was aen een pael ghebonden,  
 En die noch efter stont als met een boey aen't been?  
 Ghij zijt (al weetjet niet) van dese gecken een.

*Fac sapias, & liber eris.*

**V***Sque rogas, negat usque tibi crudelis amica:  
 Ecquid adhuc duro mens in amore gemit?  
 Me remorantur, ais, formosae vincla puellae,  
 Vincla vel herculeâ non solvenda manu:  
 Vincla genae mihi, vincla comae, mihi vincla papillae:  
 Hei mihi? quot vinclis corda ligatur amans.  
 Stulte puer, stulti vel stramine crura tenentur,  
 Et, moriar, vinclum tu nisi tale geras.*

*Qui veut, il peut.*

**N**E vistes vous jamais un fol lié de paille  
 N'avoir l'entendement ny force qu'il s'en aille?  
 Je vais le vous monstret, voila ce sot languir  
 En malheureux amour, & ne s'en peut partir.

S 3

Dc

*Der dwafen bant, is onverstant.*

**V**Vat isser menich mensch in onsen tijt te vinden  
Die aen een enckel stroo sich plach te latē bindē.  
Wat isser menich mensch die wat een ander doet  
Houdt voor een stalen bant die niemant breken moet  
So plach het domme vee met onghewisse schreden  
Oock op een quaden wegh een ander na te treden.  
Ghy leeft ghelijck een mensch dat is na wijfen raet  
Doet na de reden eyscht niet so de werelt gaet.

*O demens ! ita servus homo est :*

**M***ulta quidem totam patrantur inepta per urbem ,  
Cumque petis causam, mos jubet ista, ferunt.  
Annè igitur stolidi nos stringat opinio vulgi ?  
Regula num vitæ factio plebis erit ?  
Stamine sic fragili, vel stramine morio vinctus  
Vah ! sibi compedibus crura sonare putat.  
Serviles vilesque sumus : pro vincimur, imò  
Vincimur miseri, causaque nulla subest.*

*Ce que me lie, c'est ma folie.*

**F**orce actes, que faisons, sont pleines de bestise,  
Demandez en raison, on vous les autorise  
Par la costume, hélas ! un fantastique lien,  
Le fol se tient lié, & que le tient, n'est rien.

O DE

**S**ensus morbi, & origo ejus detecta in-  
 Scium sanitatis est. Magna vitiorum  
 scaturigo est, consuetudinis, plerumque  
 non bona, impressa nobis auctoritas. Vi-  
 vimus plerique ad exempla, & non quid  
 rectum, sed quid usitatum sit, inquiri-  
 mus. Quis nostrum, lautitiarum aut su-  
 perflui sumptus si culpetur, non statim  
 recurret ad antiquam illam, & non pro-  
 bam excusationem, non ego sumptuosus  
 sum, sed mores, ut hodie sunt, tantas im-  
 pensas exigunt? Ne nos lepidi sumus!  
 Sumptuositatem excusando, dementiam  
 culpamus. Nihil peccati antiquitas, ni-  
 hil errantium multitudo nos moveat.  
 Mala consuetudo, vetustas erroris est,  
 dixit Theologus. non exemplis, sed legi-  
 bus judicandum pronuntiant juriscon-  
 sulti. non consuetudine, sed ratione vi-  
 vendum clamant Ethici. Concludo an-  
 tecedentium gregem sequi, pecudum esse.  
 non hominum. Nec enim bene currere  
 potest, cui cura est alienis vestigijs pedem  
 insigere.

**E**n ingebeeelde grootachtinge van  
 de gewoonte des volcx, is als een  
 spring-ader van alderley misgrepen.  
 Vele van ons leven alleen maer na  
 exempelen van andere, niet onder-  
 soeckende wat recht, maer wat ghe-  
 bruyckelijck is. VVie doch berispt  
 zijnde over onmaticheyt van spijsse  
 in maeltijden, en gaet niet terstondt  
 sijn toevlucht nemen tot de oude,  
 doch ondeugende, uytvlucht. 'Tis so  
 de maniere? ist niet wat frays? met  
 ons te willen verontschuldigen van  
 kostelijckheyt, beschuldigen wy ons  
 inder daet van dwaesheyt. Niemand  
 bedriege sich selvē: noch de outheyt  
 vande misbruyckē, noch de menich-  
 te van die hun misgrijpen, kan im-  
 mermeer dat slim is, recht maken.  
 Quade gewoontē zijn oude dwalin-  
 gen. Men moet na wetten, niet naer  
 exempelen wijzen. Men behoort na  
 reden, niet na ghewoonte te leven.  
 Slechtelick sijn neus te volgen, en, de  
 ghene die voorgaen na te loopen, is  
 beesten, geen menschen werck. Nie-  
 mant gaetter wel die sijn voeten ge-  
 duerichlijck wil voegen na eens an-  
 ders voetstappen.

## SEN. EPIST. 51.

**N**on ego ambitiosus sum, sed nemo  
 aliter Roma potest vivere. Non ego  
 sumptuosus, sed urbs ipsa magnas impen-  
 sas exigit. Non est meum vitium quod  
 iracundus sum, quod nondum constitui-  
 certum genus vitae, adolescentia hac fa-  
 cit. Quid nos decipimus?

## IDEM EPIST. 58. IN FIN.

**I**nter causas malorum nostrorum est,  
 quod vivimus ad exempla, nec ratione  
 componimur, sed consuetudine abduci-  
 mur. Quod pauci faciunt, nolumus imi-  
 tari: quum plures facere cœperunt, quasi  
 honestius sit quia frequentius, sequimur,  
 & recti apud nos locum tenet error, &c.

GAL.

*Ghy zijt tot vryheydt gheroepen broeders, staet dan inde vry-  
heydt, alleenlyck dat ghy de vryheydt niet en ghebruycks  
tot een oorsake den vleesche.*

**H**Oe staet de geck en kijckt al waer hy vast gebonden !  
En daer is maer een draet hem om het beē gevondē;  
Een stroo, een eenich stroo is hem een stalen bant,  
Siet vvaer de mensche valt door enckel onverstant.  
Wat zijn, ô vveerde ziel, vvat zijn doch al de touven  
Die ons den Christen aert hier vast gheknevelt houven?  
’Tis lucht tot ydel eer, of seght tot vuyl ghevvin,  
Al niet als enckel stroo, ja vvebben van de spin.

*Stultitia ligamur, non compedibus.*

**S***piritus excelso se tollit in astra volatu,  
At caro, compedibus deprimor, inquit humi.  
Tu quid vincla voces, age, nunc videamus inepta;  
Morio vel stramen, compedis instar, habet.  
Vile lucrum, popularis honos, fugitiva voluptas,  
Haecine sint pedibus pondera justa tuis?  
Prò viles animas! devotaque crura catenis!  
Vincimur, nervus nec tamen ullus adest.*

*Le sage a le cœur a sa droite: mais le fol a le cœur a sa gauche.*

**L**’Esprit foushaite au ciel son noble cœur estendre,  
Mais cest amas de chair au monde se va rendre,  
Causant captivité, esclave se faisant;  
Vn sot est garotté de paille seulement.

STVL

**Q**uoties rerum humanarum interior aliqua cogitatio animum mihi subit, non possum non serio deplorare, imo & indignari, affectuum nostrorum, non inscitiam modo, sed insaniam. Irretitos nos mundi, nescio quibus, illecebris sat scimus, & futile iugum excutiendi ardor nos aliquis interdum invadit: sed irriti plerumque conatu. Quin age, & serio rem tangamus. Quid si tota hac machina plena manu, quidquid in sese deliciarum complectitur, in nos parata sit effundere, qualia tandem aut quanta nobis conferre possit, enumeremus. Honores dabit, inquit; fumi sunt. Divitias; umbrae. Nomen ac famam, aura ac strepitus. Voluptatem denique; fallax prurigo est, primo blandis, postea dolens. Et quidem ista omnia deteriora non raro nos reddiderunt, meliores ferè nunquam. Nec enim aut firmitera latera, aut vita longior, aut mens beatior hinc alicui futura est. Ex adverso, quid si, effusus habentis, in nos se viat orbis terrarum, adeò ut

Ruina caeli sidera misceat,  
Ingens tamen solatium in praesentium  
brevitate, in futurorum perseverantia.

PAVL. ROM. 7. 22.

**D**ilector lege Dei secundum interiorem hominem, video autem aliam legem in membris meis, repugnantem legi mentis meae: & capientem me sub lege peccati.

AVGVST. LIB. CONFES.

O Amator mundi! cuius Dei gratia mi-

**A**ls ick somwylen, met innighe ghedachten de menschelijcke dinghen in my selven overweghe, so en kan ick niet laten droevich, ja gram te werden, over de slofficheyde, jae dwaesheyt, onser gheneghentheden. Wy sien voor de handt dat wy inde wereldsche saken gantsch verwerret zijn, des kryghen wy somtijts goeden wille, om ons daer van te ontwerpen; maer, och armen! wy slabacken telcken in ons goet voornemen. Wel aen dan, laet ons tegenwoordelijcken eens de sake wat naerder ondertasten. Ghenomen dan dat de gantsche wereldt haren schoot als open dede, om ons, met al datse weet by te brengen, op het vriendelijckste te troetelen, wat soude doch al te beduyden hebben? Sy kan ons eer-staten geven, suldy segghen. Maer wat zijn die anders, als roock? Sy kan ons rijkdom toe brengen. Maer wat zijn die anders als een schaduwe? Sy kan ons een heerlijcken naem verheffen. Maer wat is die anders als een suysende windeken? Sy kan ons met wellust vrolijck maken. Maar wat is dat anders, als een bedriechelijcke ketelinghe? Dit alles, maecte ons veeltijts slimmer, seiden beter. Ten gheeft ons noch langher leven, noch stercker lichaem, noch gheruster ghemoet, maer wel het teghendeel. Of dan schoon de wereldt, ons al qname af nemen, watse kan en mach, soo sal, in allen ghevalle, voor ons groote vertroostinghe ontstaan, eerstelijck uyt de kortheyde van de jegenwoordighe ellende, ende ten tweeden, uytte lanckduyricheyt vande toekomende gelucksalicheyt.

litaris? hic quid nisi fragile, nisi plenum periculis, & per quot pericula pervenitur ad majus periculum? pereant haec omnia, & dimittamus haec vana & inania: conferamus nos ad solam inquisitionem eorum quae finem non habeant.

T

QVI